

Agatha Christie

LOS CUADERNOS SECRETOS

Y DOS RELATOS INÉDITOS DE POIROT



JOHN CURRAN

Una fascinante exploración del contenido de los 73 cuadernos de notas de Agatha Christie recientemente descubiertos, que incluyen ilustraciones, extractos eliminados y dos novelas inéditas de Poirot. Tras la muerte de la hija de Agatha, Rosalind, a finales de 2004, se reveló un extraordinario legado. Entre sus objetos personales de la residencia familiar de Greenway se desenterraron los cuadernos privados de Agatha Christie, 73 volúmenes escritos a mano que habían permanecido en gran parte ignorados, probablemente debido a que la inconfundible caligrafía de Agatha era muy dificultosa de leer. Pero cuando el archivero John Curran comenzó a descifrar los cuadernos, se hizo evidente la magnitud de este tesoro escondido...

Índice de contenido

[Cubierta](#)

[Los cuadernos secretos](#)

[Agradecimientos](#)

[Notas aclaratorias](#)

[Prólogo](#)

[Prefacio: Sombras a pleno sol. Interludio en Greenway, verano de 1954](#)

[Introducción](#)

[1. Se anuncia un asesinato: Los comienzos de una trayectoria](#)

[Poirot investiga...](#)

[Veredicto...](#)

[Poirot y Los cuatro grandes](#)

[2. El testigo mudo: La prueba de los cuadernos](#)

[... ideas en un simple cuaderno escolar...](#)

[... suelo perder ese cuaderno...](#)

[... por lo común tengo media docena a mano...](#)

[... si hubiese conservado todos estos elementos bien ordenados...](#)

[... clasificados...](#)

[... y etiquetados...](#)

[... algo garabateado de prisa y corriendo...](#)

[... y una especie de esbozo esquemático de una trama...](#)

... a menudo me sirve de estímulo, si no para escribir una novela con una trama idéntica, sí al menos para escribir otra cosa.

Prueba A: «El Club de la Detección»

El Detection Club en los cuadernos

3. El caso de los anónimos: Agatha Christie en la mesa de trabajo

El testigo mudo

El palomar entre los gatos

Móvil y oportunidad

Muertes rememoradas

El ABC del asesinato

Diez pequeñas posibilidades

Facilitar el asesinato

Destinos desconocidos

¡Sorpresa, sorpresa!

Prueba B: Otros autores de novela policíaca en los cuadernos

4. Un gato en el palomar: Canciones de cuna y muerte

Un cantar por seis peniques

¿Cómo crece tu jardín?

Diez negritos

La muerte visita al dentista

La tarta de zarzamoras

Cinco cerditos

[Tres ratones ciegos](#)

[La casa torcida](#)

[Un puñado de centeno](#)

[Asesinato en la calle Hickory](#)

[Miscelánea](#)

[Prueba C: Agatha Christie en los cuadernos](#)

[5. Jugando a la gallina ciega: Un asesinato en forma de juego](#)

[Oro en la isla de Man](#)

[El misterio de la guía de ferrocarriles](#)

[Una extraña broma](#)

[Se anuncia un asesinato](#)

[La telaraña](#)

[El templete de Nasse House](#)

[Prueba D: Asesinatos reales en los cuadernos](#)

[6. La muchacha en el tren: Asesinato a bordo](#)

[Muerte en el Nilo \(relato corto\)](#)

[Muerte en las nubes](#)

[Problema en el mar](#)

[Muerte en el Nilo \(novela\)](#)

[El tren de las 4:50](#)

[7. Los elefantes pueden recordar: Asesinato en retrospectiva](#)

[El testigo mudo](#)

[Cianuro espumoso](#)

[La venganza de Nofret](#)

[La señora McGinty ha muerto](#)

[Inocencia trágica](#)

[Un crimen dormido](#)

[Prueba E: Un cuestionario sobre los títulos](#)

[8. Destino desconocido: Asesinato en el extranjero](#)

[El hombre del traje marrón](#)

[La casa de Chiraz](#)

[Problema en Pollensa](#)

[Triángulo en Rodas](#)

[Asesinato en Mesopotamia](#)

[Cita con la muerte](#)

[Misterio en el Caribe](#)

[9. A través del espejo: Christie, la desconocida](#)

[Regla de tres](#)

[Las ratas](#)

[Tarde en la playa](#)

[El paciente](#)

[Tres violinistas](#)

[Akenaton](#)

[Prueba F: La casa de los sueños. Ideas no utilizadas](#)

[10. Santuario: Vacaciones de misterio](#)

[Peligro inminente](#)

[Asesinato en las caballerizas / El misterio de Market Basing](#)

[Navidades trágicas](#)

[Maldad bajo el sol](#)

[Hacia cero](#)

[En el hotel Bertram](#)

[Las manzanas](#)

[11. Poirot investiga: Los trabajos de Hércules](#)

[Los trabajos de Hércules](#)

[El león de Nemea](#)

[La hidra de Lerna](#)

[La cierva de Cerinia](#)

[El jabalí de Erimanto](#)

[Los establos de Augías](#)

[Los pájaros de Estínfalo](#)

[El toro de Creta](#)

[Las yeguas de Diómedes](#)

[El cinturón de Hipólita](#)

[El ganado de Gerión](#)

[Las manzanas de las Hespérides](#)

[La captura de Cerbero](#)

[Prueba G: Matar es fácil. Semillas de inspiración](#)

[12. Un cadáver en la biblioteca: Asesinato previa cita](#)

[Un triste ciprés](#)

[El caso de los anónimos](#)

[Sangre en la piscina](#)

[Pleamares de la vida](#)

[El misterio de Pale Horse](#)

[El espejo se rajó de parte a parte](#)

[Noche eterna](#)

[Apéndice](#)

[La captura de Cerebro](#)

[¿Cuándo se escribió?](#)

[¿Por qué no se publicó nunca?](#)

[«La captura de Cerbero» \(versión inédita\) en los cuadernos](#)

[LA CAPTURA DE CEREBRO](#)

[i](#)

[ii](#)

[iii](#)

[iv](#)

[v](#)

[vi](#)

[vii](#)

[viii](#)

[ix](#)

[x](#)

[xi](#)

[El incidente de la pelota del perro](#)

[¿Cuándo se escribió?](#)

[¿Por qué no se publicó nunca?](#)

[«El incidente de la pelota del perro» en los cuadernos](#)

EL INCIDENTE DE LA PELOTA DEL PERRO

i

ii

iii

iv

v

vi

vii

viii

ix

Bibliografía selecta

Autor

Notas

Notas «La captura de Cerebro»

Notas «El incidente de la pelota del perro»

*Para
Joseph, Conor,
Francis, Oisín y Lorcan*

Notas fechadas en 1965, tomadas del Cuaderno 27, en las que se resumen los primeros capítulos de su Autobiografía, publicada en 1977.

Agradecimientos

Este libro se ha beneficiado sobremanera de todo el ánimo y del respaldo que me han prestado muchas personas cuyos nombres no figuran en la página de créditos.

Ante todo, quiero dejar constancia de mi agradecimiento a Mathew Prichard y a su esposa, Lucy. La existencia misma de este libro se debe a la generosidad de Mathew. Sin la menor vacilación, estuvo de acuerdo en que me pusiera a escribir sobre los cuadernos cuando lo abordé por vez primera. Y no sólo me garantizó acceso completo y sin restricciones de ninguna clase a todos los papeles de su abuela, sino que Lucy y él también me ofrecieron su hospitalidad ilimitada en las muchas ocasiones en que acudí a estudiar los papeles.

También doy las gracias a David Brawn, de HarperCollins, por la fe que siempre tuvo en el proyecto, y a Steve Gove por su trabajo de edición, que llevó a cabo con ojo de águila.

Mi hermano Brendan leyó uno de los primeros borradores del libro, y sus palabras de ánimo me sirvieron de gran apoyo en la empresa; junto con su esposa, Virginia, me proporcionó un hogar lejos del hogar, aunque con una provisión técnica muchísimo mejor.

Mi amigo y compañero, también devoto de Christie, Tony Medawar me hizo muchas sugerencias de utilidad,

además de compartir conmigo los resultados de sus investigaciones.

Han sido asimismo indispensables Felicity Windmill, archivera en HarperCollins; la doctora Christine Fauch y sus adjuntos en la Biblioteca de la Universidad de Exeter, así como Tamsen Harward y Jemma Jones, de Agatha Christie Ltd.

Agradezco a David Headley, de Goldsboro Books, su valiosísima ayuda y sus consejos.

A mis muchos colegas y amigos del Dublin City Council les agradezco todo su apoyo, en especial a Michael Sands, jefe de prensa, y a Jane Alger, bibliotecaria responsable de Servicios a los Lectores.

Por razones muy variadas, quiero también dejar constancia de mi gratitud a Eurion Brown, Pete Coleman, Julius Green, John Perry, John Ryan, John Timon, Andy Trott y Nigel Wollen.

Notas aclaratorias

He «arreglado» las notas originales de Agatha Christie en la mínima medida de lo posible. Cada una de las páginas de cada uno de los cuadernos está salpicada de guiones, corchetes y signos de interrogación; una frase completa es más la excepción que la regla. He suprimido algunas mayúsculas, así como paréntesis y guiones de inciso, pero sólo en aras de una mayor legibilidad. En algunos casos he hecho enmiendas en un párrafo en el que las palabras, separadas por medio de guiones, más bien formaban distintas frases. Todos los signos de interrogación que se conservan, así como los subrayados, las tachaduras, los signos de exclamación y los guiones, amén de algunos errores gramaticales, están igual que se encuentran en los cuadernos. Si he omitido algún pasaje dentro de los textos citados lo indico por medio de puntos suspensivos.

No he corregido ninguna peculiaridad ortográfica, sino que he optado por señalarlas con [sic].

Los corchetes se emplean para indicar aclaraciones o comentarios de tipo editorial.

Las fechas de publicación hacen referencia a la edición británica. Se han tomado en su mayor parte de los catálogos de la época que se conservan en los archivos de Collins. Tradicionalmente, los títulos de la serie «El Club del Crimen» se publicaban el primer lunes de cada mes; en

los contados casos en los que no se dispone de la fecha real de manera fehaciente, me he basado en esta directriz.

A lo largo de todo este libro he vuelto a hacer uso del título *Diez negritos*, en vez del que hoy se tiene por más políticamente correcto: *Y no quedó ninguno*. En este aspecto sigo con escrupulosa fidelidad tanto los cuadernos como el libro tal como se publicó con el visto bueno de Christie en noviembre de 1939.

Al comienzo de cada capítulo he incluido una lista de títulos cuyas soluciones se revelan en el capítulo correspondiente. Desde el comienzo supe que era imposible comentar un título de manera inteligente, o bien compararlo con la versión contenida en los cuadernos, sin desvelar algunos de los finales, y, de todos modos, en muchos de los casos en las notas aparece el nombre esencial o el mecanismo crucial de la trama. La implacable creatividad de que hace gala Christie cuando decide quién es el asesino forma parte consustancial de su genio, y tratar de evitarla por medio de rodeos diversos o de ambiguos ejercicios de gimnasia verbal es un empeño con el que no se le puede hacer justicia.

Al decidir qué títulos incluir y qué otros omitir, he renunciado con toda intención a un listado alfabético o cronológico. El primero carece de sentido en el contexto de este libro; el segundo dio por resultado que todos los títulos clásicos apareciesen juntos en los años de madurez, en los años centrales de la trayectoria de Christie. Opté en cambio por una disposición temática, dotándola por consiguiente de variedad al mismo tiempo que me sirve de ilustración del modo en que Christie explotaba un determinado motivo. El agrupamiento de títulos por categorías es un tanto arbitrario. Algunos títulos podrían corresponderse con varios encabezamientos: por ejemplo, *Misterio en el Caribe* podría aparecer en el epígrafe titulado «Vacaciones de misterio» o en el que reza «Asesinato en el extranjero»; *Cinco cerditos* podría encajar perfectamente en